Instructions for Use (EN)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Soft tack silicone foam dressing with superabsorbers

Product description
Cutimed® Siltec® PLUS Heel is a silicone coated foam dressing. Cutimed® Siltec® PLUS Heel is a sterile, single-use absorbent polyurethane foam dressing for atraumatic dressing changes that contains superabsorbent stripes which absorb and lock wound exudate. The wound contact surface is a perforated silicone layer that allows adherence to the periwound skin but not to the moist wound bed or to newly formed epithelial tissue. This minimizes trauma and pain during dressing changes. The outer film is water-repellent, yet permeable to oxygen and vapor.
The foam dressing and the superabsorbent stripes are designed to absorb and to lock away excess wound fluid inside the dressing, promoting a moist wound environment and minimizing the risk of maceration. Cutimed® Siltec® PLUS Heel is highly conformable and provides protection of the wound site. Cutimed® Siltec® PLUS Heel leaves no residues in the wound. The dressing reliably retains wound exudate, even under compression. If necessary, the dressing can be cut to size. Cutimed® Siltec® PLUS Heel is anatomically shaped for the treatment of heel wounds, gently adheres to the periwound skin and stays in place while secondary fixation is applied.

Intended purpose
Cutimed® Siltec® PLUS Heel is intended for the treatment of exuding wounds with low to high exudate levels such as venous and arterial ulcers, pressure ulcers, diabetic foot ulcers, surgical incisions, skin grafts and donor sites, lacerations or abrasions.
Cutimed® Siltec® PLUS Heel may assist in the prevention of pressure ulcer as part of a comprehensive plan of continuous care, risk assessment and preventive care by a healthcare facility and healthcare professional.

Please contact your healthcare professional if you are unsure whether the product is appropriate for you.

Contraindications
There are no known contraindications.

Warnings and precautions
Cutimed® Siltec® PLUS Heel is packaged for single-use. Do not re-use or re-sterilise as there is a risk of transmission of body fluids or contaminated tissue between patients. Do not use if the pouch is already open or damaged as the sterility of the device is guaranteed only when the pouch is unopened and undamaged prior to use. Discard open or unused material. Do not use with oxidizing solutions such as hypochlorite or hydrogen peroxide. Remove the dressing prior radiation therapy. For external use only.
The wound should be inspected for signs of infection and treated according to clinical practice if required. In rare cases skin reactions (e.g. redness, itching) may occur.
If the treated condition deteriorates, fails to improve or if a side effect is observed, consult a physician or an appropriate healthcare professional.

Directions for use
1. Clean the wound and your hands according to good clinical practice. If you are unsure how to clean the wound appropriately, please contact your healthcare professional for further instructions.
2. Make sure the surrounding skin is dry.
3. Make sure that Cutimed® Siltec® PLUS Heel covers the wound and overlaps the wound edges. (A)
4. Please ensure, that the pouch is not open or damaged. Open the pouch and take out the dressing.
5. Remove protective film and apply with the adherent side towards the wound. (B) (C)
6. Avoid stretching the dressing.
7. Apply additional dressing fixation.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel may be used on an infected wound in addition to antimicrobial therapy under medical supervision.
9. If necessary, Cutimed® Siltec® PLUS Heel can be used in combination with other dressings e.g. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (in case of infected wounds) or hydrogel e.g. Cutimed® Gel (for dry, necrotic wounds).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel can remain in place for up to 7 days, depending on wound conditions and saturation of wound dressing.
It is recommended to change the dressing every 24 hours initially, moving to less frequent changes as necessary.
11. Carefully remove any additional dressing fixation and gently remove Cutimed® Siltec® PLUS Heel from the wound and discard.
12. If required, cleanse the wound prior to application of a new dressing.

Storage and Disposal
Store dressing away from direct sunlight at ambient temperature and humidity.
Keep out of the reach of children.
Discard used product according to local regulations, e.g. via regular household or clinical waste.

Notice
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.

Notice d'emploi (FR)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Pansement hydrocellulaire haute performance siliconé micro-adhérent et atraumatique

Description du produit
Cutimed® Siltec® PLUS Heel est un pansement enduit de silicone. Cutimed® Siltec® PLUS Heel est un pansement hydrocellulaire stérile absorbant en mousse de polyuréthane conçu pour des changements de pansement atraumatiques, contenant des bandes super-absorbantes qui absorbent et retiennent l'exsudat de la plaie. La surface de contact avec la plaie est une trame de silicone perforée assurant une adhérence à la peau péri-lésionnelle sans adhérer au lit de la plaie humide ou au tissu épidermique nouvellement formé. Cela permet de minimiser le traumatisme et la douleur lors du changement du pansement. Le film extérieur hydrophobe est perméable à l'air et à la vapeur d'eau.
Le pansement en mousse et les bandes super-absorbantes sont conçus pour absorber les fluides excédentaires de la plaie et les retenir dans le pansement, créant ainsi un environnement humide favorable à la cicatrisation de la plaie et minimisant le risque de macération. Cutimed® Siltec® PLUS Heel est hautement conformable et assure la protection du lit de la plaie. Cutimed® Siltec® PLUS Heel ne laisse aucun résidu dans la plaie. Le pansement assure une retenue fiable de l'exsudat de la plaie, y compris sous compression. Si nécessaire, le pansement peut être découpé à la taille voulue. Cutimed® Siltec® PLUS Heel a une forme anatomique adaptée au traitement des plaies du talon. Il adhère en douceur à la peau péri-lésionnelle et reste en place pendant l'application d'une fixation secondaire.

Utilisation prévue
Cutimed® Siltec® PLUS Heel est destiné au traitement des plaies exsudatives présentant des niveaux d'exsudats faibles à élevés, comme les ulcères veineux et artériels, les escarres, les ulcères du pied diabétiques, les incisions chirurgicales, les greffes cutanées et les sites donneurs de greffe, les lacérations ou les abrasions.
Cutimed® Siltec® PLUS Heel peut contribuer à la prévention de l'escarre dans le cadre d'un plan complet de soins continus, d'évaluation des risques et de soins préventifs par un établissement de santé et un professionnel de santé.

Veuillez contacter un professionnel de la santé si vous n'êtes pas certain(e) que ce produit vous convienne.

Contre-indications
Il n'existe aucune contre-indication connue.

Mises en garde et précautions d'emploi
Chaque pansement Cutimed® Siltec® PLUS Heel est destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser ou restériliser afin d'éviter tout risque de transmission de fluides corporels ou de tissus contaminés entre les patients. Ne pas utiliser si l'emballage est déjà ouvert ou s'il est endommagé, car la stérilité du dispositif est garantie uniquement lorsque l'emballage n'est ni ouvert, ni endommagé avant l'utilisation. Éliminer tout matériel ouvert ou non utilisé. Ne pas utiliser avec des solutions oxydantes telles que l'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène. Retirer le pansement avant administration d'une radiothérapie. Uniquement destiné à un usage externe.
Il convient d'examiner la plaie pour détecter les signes d'infection et, le cas échéant, de les traiter conformément au protocole clinique habituel. Dans de rares cas, des réactions cutanées (p. ex. rougeur, démangeaisons) peuvent se manifester.
En cas de dégradation ou d'absence d'amélioration de l'état de la lésion traitée, ou en cas d'effet secondaire, consulter un médecin ou un professionnel de santé approprié.

Mode d'emploi
1. Nettoyer la plaie et se nettoyer les mains selon le protocole habituel. En cas de doutes quant à la façon de nettoyer la plaie de façon appropriée, contacter un professionnel de la santé pour obtenir des instructions supplémentaires.
2. S'assurer que la peau péri-lésionnelle est sèche.
3. S'assurer que Cutimed® Siltec® PLUS Heel recouvre la plaie et dépasse les bords de la plaie. (A)
4. S'assurer que l'emballage n'est ni ouvert ni endommagé. Ouvrir l'emballage et retirer le pansement.
5. Retirer le film de protection et appliquer le pansement avec le côté adhérent vers la plaie. (B) (C)
6. Ne pas étirer le pansement.
7. Appliquer une fixation secondaire.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel peut être utilisé sur une plaie infectée en complément d'un traitement antimicrobien, sous contrôle médical.
9. Si nécessaire, Cutimed® Siltec® PLUS Heel peut être utilisé en combinaison avec d'autres pansements tels que Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (pour les plaies infectées) ou de l'hydrogel tel que Cutimed® Gel (pour les plaies sèches ou nécrotiques).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel peut rester en place jusqu'à 7 jours, en fonction de l'état de la plaie et de la quantité d'exsudat. Il est recommandé de changer le pansement toutes les 24 heures au départ, et de procéder à des changements moins fréquents selon les besoins.
11. Retirer avec précaution la fixation puis retirer délicatement le pansement Cutimed® Siltec® PLUS Heel. Jeter le pansement usagé.
12. Si nécessaire, nettoyer la plaie avant d'appliquer un nouveau pansement.

Stockage et destruction
Conserver le pansement à l'abri de la lumière directe du soleil, à température et à humidité ambiantes.
Tenir hors de portée des enfants.
Mettre au rebut tout produit utilisé conformément aux réglementations locales, p. ex., déchets ménagers ou cliniques.

Avis
Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical GmbH, ainsi qu'aux autorités compétentes du pays.

Hinweise zur Anwendung (DE)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Sanft-haftender Schaumverband mit Silikonhaftung mit Superabsorbern

Produktbeschreibung
Cutimed® Siltec® PLUS Heel ist ein mit Silikon beschichteter Schaumverband. Cutimed® Siltec® PLUS Heel ist ein absorbierender Polyurethan-Schaumverband zum einmaligen Gebrauch, der für atraumatischen Verbandwechsel sorgt und Superabsorberstreifen enthält, die zusätzlich Wundexsudat absorbieren und binden. Die Wundkontaktseite besteht aus einer perforierten Silikonschicht, die an der Wundumgebung haftet, nicht aber am feuchten Wundbett oder an neu gebildetem Epithelgewebe. Dadurch werden Hautschädigungen und Schmerz während des Verbandwechsels weitestgehend vermieden. Der äußere Abdeckfilm ist wasserabweisend, jedoch sauerstoff- und wasserdampfdurchlässig.
Der Schaumverband und die superabsorbierenden Streifen sind so konzipiert, dass sie überschüssige Wundflüssigkeit absorbieren und im Inneren des Verbandes einschließen. Hierdurch wird ein physiologisches, feuchtes Wundmilieu unterstützt und gleichzeitig das Risiko von Mazerationen reduziert. Cutimed® Siltec® PLUS Heel ist äußerst anschmiegsam und schützt die Wundumgebung. Cutimed® Siltec® PLUS Heel hinterlässt keine Rückstände in der Wunde.
Der Verband bindet das Wundexsudat sicher, auch unter Kompression.
Falls erforderlich, kann der Verband zurechtgeschnitten werden. Cutimed® Siltec® PLUS Heel ist anatomisch vorgeformt und eignet sich speziell für die Behandlung von Wunden an der Ferse und haftet sanft an der Wundumgebung, so dass der Verband nicht verrutscht während er sekundär fixiert wird.

Verwendungszweck
Cutimed® Siltec® PLUS Heel ist indiziert für die Behandlung schwach bis stark exsudierender Wunden wie z. B. venöse und arterielle Ulcera, Druckgeschwüre, diabetische Gangräne, Operationswunden, Hauttransplantationen und -Entnahmestellen, Schnitt-/Platz-wunden oder Abschürfungen.
Cutimed® Siltec® PLUS Heel kann im Rahmen eines umfassenden Plans mit kontinuierlicher Pflege, Risikoabschätzung und Präventivversorgung durch eine Gesundheitseinrichtung und medizinisches Fachpersonal zur Vorbeugung von Druckgeschwüren beitragen.

Wenn Sie unsicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihr medizinisches Fachpersonal.

Gegenanzeigen
Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
Cutimed® Siltec® PLUS Heel ist zum einmaligen Gebrauch verpackt. Nicht wiederverwenden oder erneut sterilisieren, da das Risiko einer Übertragung von Körperflüssigkeiten oder kontaminiertem Gewebe zwischen Patienten besteht. Nicht verwenden, wenn der Beutel bereits geöffnet oder beschädigt ist, da die Sterilität des Produkts nur gewährleistet ist, wenn der Beutel vor der Verwendung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Entsorgen Sie geöffnetes oder unbenutztes Material. Nicht in Kombination mit oxidierenden Substanzen, wie z. B. hypochlorithaltigen Lösungen oder Wasserstoffperoxid verwenden. Entfernen Sie den Verband vor der Strahlentherapie. Nur zur äußeren Anwendung bestimmt. Die Wunde sollte auf Infektionsanzeichen untersucht und bei Bedarf gemäß den Regeln klinischer Praxis behandelt werden. In seltenen Fällen können Hautreaktionen (z. B. Rötungen, Juckreiz) auftreten.
Wenn sich der Zustand der behandelten Wunde verschlechtert oder nicht verbessert bzw. wenn Nebenwirkungen auftreten, setzen Sie sich mit Ihrem behandelnden Arzt oder einem geeigneten Gesundheitsdienstleister in Verbindung.

Anwendung
1. Die Wunde und Ihre Hände gemäß der üblichen klinischen Praxis reinigen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie die Wunde angemessen reinigen können, lassen Sie sich bitte von Ihrem Arzt beraten.
2. Stellen Sie sicher, dass die Wundumgebung trocken ist.
3. Stellen Sie sicher, dass Cutimed® Siltec® PLUS Heel die Wunde bedeckt und die Wundränder überlappt. (A)
4. Bitte vergewissern Sie sich, dass der Beutel nicht bereits geöffnet oder beschädigt ist. Den Beutel öffnen und den Wundverband entnehmen.
5. Entfernen Sie die Schutzfolie und applizieren Sie die haftende Seite auf die Wunde. (B) (C)
6. Den Verband nicht dehnen.
7. Zusätzliche Verbandfixierung anbringen.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kann bei infizierten Wunden ergänzend zu einer antimikrobiellen Therapie eingesetzt werden. Dies sollte unter medizinischer Aufsicht erfolgen.
9. Falls es die Wunde erfordert, kann Cutimed® Siltec® PLUS Heel mit anderen Verbandstoffen kombiniert werden, z. B. mit Cutimed® Sorbact® (bei infizierten Wunden) oder Cutimed® Gel (bei trockenen, nekrotischen Wundarealen).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kann bis zu sieben Tage auf der Wunde verbleiben – in Abhängigkeit vom Wundzustand und der Sättigung der Wundauflage. Anfangs sollte der Verband alle 24 Stunden gewechselt werden, um dann zu längeren Verbandwechselintervallen überzuleiten.
11. Alle zusätzlichen Verbandfixierungen vorsichtig entfernen und Cutimed® Siltec® PLUS Heel sanft vom Wundbett abnehmen und entsorgen.
12. Falls erforderlich, die Wunde reinigen, bevor der neue Verband appliziert wird.

Aufbewahrung und Entsorgung
Die Wundlauflage vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt bei Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit aufbewahren.
Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Das verwendete Produkt nach den örtlichen Vorschriften entsorgen, z. B. als normalen Hausmüll oder als klinischen Abfall.

Hinweis
Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet, sollte der BSN medical GmbH und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

Aanwijzingen voor het gebruik (NL)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Zacht klevend, sterk absorberend siliconen schuimverband

Productbeschrijving
Cutimed® Siltec® PLUS Heel is een schuimverband met een siliconen contactlaag. Cutimed® Siltec® PLUS Heel is een steriel, absorberend polyurethaan schuimverband voor eenmalig gebruik, voor a-traumatische verbandwissels met superabsorberende strips die wondexsudaat absorberen en insluiten. De wondcontactlaag bestaat uit een geperforeerde siliconenlaag die hechting aan de huid rondom de wond mogelijk maakt, maar die zich niet hecht aan het vochtige wondbed of aan nieuw gevormd epitheelweefsel. Hierdoor worden trauma en pijn tijdens het wisselen van het wondverband geminimaliseerd. De buitenste laag is waterafstotend, maar laat zuurstof en waterdamp door.
Het schuimverband en de superabsorberende strips zijn ontworpen om grote hoeveelheden wondvocht te absorberen en in te sluiten in het verband. Hierbij wordt gezorgd voor een vochtige wondomgeving en wordt het risico op maceratie geminimaliseerd. Cutimed® Siltec® PLUS Heel is zeer eenvoudig toepasbaar en beschermt het gebied het wondgebied. Cutimed® Siltec® PLUS Heel laat geen resten in de wond achter. Het wondverband neemt wondexsudaat uitstekend op, zelfs onder compressie. Indien nodig kan het verband op maat worden geknipt. Cutimed® Siltec® PLUS Heel is anatomisch gevormd voor de behandeling van wonden op de hiel, hecht zacht aan de huid die de wond omringt en blijft op z'n plaats tijdens het aanbrengen van een tweede fixatie.

Beoogd gebruik
Cutimed® Siltec® PLUS Heel is bedoeld voor de behandeling van open wonden met weinig tot veel exsudaatniveaus, zoals veneuze en arteriële ulcera, drukulcera, diabetische voetulcera, chirurgische incisies, huidtransplantaten en donorsites, snijwonden of schaafwonden.
Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan helpen bij het voorkomen van drukulcera als onderdeel van een uitgebreid ononderbroken verzorgingsplan, risicobeoordeling en preventieve zorg door een gezondheidszorginstelling en zorgverleners.

Neem contact op met uw zorgverlener als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

Contra-indicaties
Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Cultimed® Siltec® PLUS Heel is verpakt voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken of steriliseren, omdat er een risico bestaat dat lichaamsvloeistoffen of verontreinigd weefsel wordt overgedragen tussen patiënten. Niet gebruiken als de verpakking al open of beschadigd is. De steriliteit van het hulpmiddel is alleen gegarandeerd wanneer de verpakking voor gebruik ongeopend en onbeschadigd is. Geopende of ongebruikte materialen weggooien. Niet gebruiken met oxiderende oplossingen zoals hypochloriet of waterstofperoxide. Verwijder het verband voor radiotherapie. Alleen voor uitwendig gebruik.
De wond moet worden geïnspecteerd op tekenen van infectie en moet, indien nodig, worden behandeld volgens de klinische praktijk. In zeldzame gevallen kunnen huidreacties (bijv. roodheid, jeuk) optreden.
Raadpleeg een arts of bevoegde zorgverlener als de behandelde aandoening verslechtert, niet verbetert of als een bijwerking wordt waargenomen.

Aanwijzingen voor gebruik
1. Maak de wond en uw handen volgens correct klinisch gebruik schoon. Als u niet zeker weet hoe u de wond op de juiste wijze moet schoonmaken, neemt u contact op met uw zorgverlener voor verdere instructies.
2. Zorg ervoor dat de omliggende huid droog is.
3. Zorg ervoor dat de Cutimed® Siltec® PLUS Heel de wond bedekt en de wondranden overlapt. (A)
4. Controleer of de verpakking niet is geopend of beschadigd. Open de verpakking en haal het verband eruit.
5. Verwijder de beschermlaag en breng het verband aan met de kleefzijde naar de wond gericht. (B) (C)
6. Zorg ervoor dat het wondverband niet wordt opgerekt.
7. Fixeer het verband extra.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan onder medisch toezicht op een geïnfecteerde wond worden gebruikt naast antimicrobiële behandelingen.
9. Indien nodig kan Cutimed® Siltec® PLUS Heel worden gebruikt in combinatie met andere verbanden, zoals Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (bij geïnfecteerde wonden) of een hydrogel zoals Cutimed® Gel (voor droge necrotische wonden).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan tot zeven dagen op de wond blijven zitten, afhankelijk van de wondconditie en de mate van verzadiging van het wondverband. Het wordt aanbevolen om het verband aanvankelijk om de 24 uur te verschonen en het vervolgens naar behoefte geleidelijk minder vaak te vervangen.
11. Verwijder voorzichtig eventuele extra fixatie van het wondverband, verwijder met zorg Cutimed® Siltec® PLUS Heel van de wond en gooi het verband weg.
12. Reinig indien nodig de wond voordat een nieuw wondverband wordt aangebracht.

Opslag en afvoer
Bewaren in een droge omgeving, uit direct zonlicht houden en beschermen tegen een hoge luchtvochtigheid.
Buiten het bereik van kinderen houden.
Moet worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale richtlijnen.

Opmerking
Alle ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN medical GmbH en de bevoegde autoriteit van uw land.

Istruzioni per l'uso (IT)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Medicazione morbida in schiuma di silicone ad elevato potere assorbente

Descrizione del prodotto
Cutimed® Siltec® PLUS Heel è una medicazione in schiuma con strato di contatto in silicone. Cutimed® Siltec® PLUS Heel è una medicazione a schiuma in poliuretano assorbente e sterile monouso per il cambio atraumatico delle medicazioni contenente strisce superassorbenti che assorbono e trattengono l'essudato. La superficie di contatto della ferita è uno strato di silicone forato che consente l'aderenza alla pelle perilesionale, ma non al letto umido della ferita o al tessuto epiteliale di nuova formazione. Questo riduce al minimo eventuali traumi e il dolore durante il cambio delle medicazioni. La pellicola esterna è idrorepellente ma permeabile all'ossigeno e al vapore.
La medicazione in schiuma e le strisce superassorbenti sono progettate per assorbire e trattenere nella medicazione l'essudato della ferita, mantenendo un ambiente umido nella lesione e minimizzando il rischio di macerazione. Cutimed® Siltec® PLUS Heel è altamente confortevole e protegge il sito della ferita. Cutimed® Siltec® PLUS Heel non lascia residui nella ferita. La medicazione trattiene l'essudato della ferita, anche sotto compressione. Se necessario, la medicazione può essere tagliata a misura. Cutimed® Siltec® PLUS Heel è sagomata per le lesioni talloneari, aderisce delicatamente alla cute perilesionale e resta in posizione applicando un semplice fissaggio secondario.

Scopo previsto
Cutimed® Siltec® PLUS Heel è indicata per ferite essudanti con livello di essudazione da basso ad alto quali: ulcere venose e arteriose, ulcere da pressione, ulcere podaliche, incisioni chirurgiche, trapianti cutanei e siti donatori, lacerazioni o abrasioni.
Cutimed® Siltec® PLUS Heel può contribuire alla prevenzione dell'ulcera da pressione nell'ambito di un programma completo di assistenza continua, valutazione del rischio e assistenza preventiva da parte di una struttura sanitaria e di un professionista sanitario.

Contattare il proprio operatore sanitario se non si è sicuri che il prodotto sia adeguato.

Controindicazioni
Non vi sono controindicazioni note.

Avvertenze e precauzioni
Cutimed® Siltec® PLUS Heel è un dispositivo monouso. Non riutilizzare né risterilizzare per evitare rischi di trasmissione di fluidi corporei o di tessuti contaminati tra pazienti. Non utilizzare se l'involucro è già aperto o danneggiato, in quanto la sterilità della medicazione è garantita solo se l'involucro non è stato aperto né danneggiato prima dell'uso. Smaltire il materiale aperto o non utilizzato. Non utilizzare con soluzioni ossidanti come ipoclorito o perossido di idrogeno. Rimuovere la medicazione prima della radioterapia. Solo per uso esterno.
La lesione deve essere ispezionata per rilevare eventuali segni di infezione e, se necessario, trattata in base alla pratica clinica. In rari casi, possono verificarsi reazioni cutanee (ad es., arrossamento, prurito).
Se la condizione trattata peggiora o non migliora, oppure se si manifestano effetti collaterali, consultare un medico o un operatore sanitario appropriato.

Istruzioni per l'uso
1. Pulire la ferita e le mani secondo la buona pratica clinica. Se non si conosce la modalità più appropriata di pulizia della ferita, si prega di contattare il proprio medico per richiedere ulteriori istruzioni.
2. Assicurarsi che la cute perilesionale sia asciutta.
3. Verificare che Cutimed® SILTEC® PLUS Heel ricopra la ferita e che si sovrapponga sui relativi bordi. (A)
4. Assicurarsi che la confezione non sia aperta o danneggiata. Aprire la confezione ed estrarre la medicazione.
5. Rimuovere la pellicola protettiva e applicare la medicazione con il lato adesivo rivolto verso la ferita. (B) (C)
6. Non tendere la medicazione.
7. Applicare un fissaggio supplementare della medicazione.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel può essere utilizzata su una ferita infetta in associazione alla terapia antimicrobica sotto controllo medico.
9. Se necessario, Cutimed® Siltec® PLUS Heel può essere utilizzata in combinazione con altre medicazioni, ad es. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (in caso di ferite infette) o idrogel ad es. Cutimed® Gel (per ferite asciutte, necrotiche).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel può rimanere in situ per un massimo di 7 giorni, in funzione delle condizioni della ferita e della saturazione della medicazione. Si raccomanda di sostituire la medicazione inizialmente ogni 24 ore, passando a sostituzioni meno frequenti, se necessario.
11. Rimuovere con attenzione eventuali fissaggi supplementari, quindi rimuovere delicatamente Cutimed® Siltec® PLUS Heel dalla ferita e gettarla.
12. Prima di applicare una nuova medicazione, se necessario, detergere la ferita.

Conservazione e disposizione
Conservare la medicazione al riparo dalla luce solare diretta, dall'umidità e a temperatura ambiente.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Gettare il prodotto usato conformemente alle normative locali, ad es. con i normali rifiuti domestici o con i rifiuti sanitari.

Avviso
Segnalare a BSN medical GmbH e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

Indicaciones para el uso (ES)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Apósito superabsorbente de adherencia suave de espuma de silicona

Descripción del producto
Cutimed® Siltec® PLUS Heel es un apósito de espuma recubierto de silicona. Cutimed® Siltec® PLUS Heel es un apósito de espuma de poliuretano absorbente, estéril y diseñado para un solo uso, con el que se consigue realizar cambios atraumáticos de apósito y que contiene tiras superabsorbentes que absorben y retienen el exudado de la herida. La superficie de contacto con la herida es una capa perforada de silicona, que permite la adherencia a la piel que rodea la herida y no al lecho húmedo de la herida ni al tejido epitelial recién formado. Esto minimiza el trauma y el dolor durante los cambios del apósito. La película exterior es repelente al agua, pero permeable al oxígeno y al vapor.
El apósito de espuma y las tiras superabsorbentes se han diseño para absorber y retener dentro del apósito el exceso del exudado, favoreciendo un entorno húmedo para la herida y minimizando el riesgo de maceración. Cutimed® Siltec® PLUS Heel es altamente adaptable y proporciona protección al lugar de la herida. Cutimed® Siltec® PLUS Heel no deja residuos en la herida. El apósito retiene de manera segura el exudado de la herida, incluso bajo vendajes compresivos. El apósito puede cortarse a la medida necesaria. Cutimed® Siltec® PLUS Heel presenta una forma anatómica destinada a tratar las heridas de los talones y se adhiere suavemente a la piel que rodea la herida manteniéndose inmóvil mientras se fija con el apósito secundario.

Fin previsto
La gama de apósitos Cutimed® Siltec® PLUS Heel está indicada para heridas exudativas con niveles de exudado de ligero a alto, tales como: úlceras venosas y arteriales, úlceras por presión, gangrenas diabéticas, incisiones quirúrgicas, injertos cutáneos, zonas donantes, laceraciones y abrasiones.
Cutimed® Siltec® PLUS Heel puede ayudar en la prevención de úlceras por presión como parte de un plan integral de cuidados continuos, evaluación de riesgos y cuidados preventivos por parte de un centro sanitario y un profesional sanitario.

Consulte a su profesional de salud si tiene dudas sobre la idoneidad de este producto.

Contraindicaciones
No existen contraindicaciones conocidas.

Advertencias y precauciones
El apósito Cutimed® Siltec® PLUS Heel está envasado para un solo uso. No se debe reutilizar ni reesterilizar, ya que existe riesgo de transmisión entre pacientes de fluidos corporales o tejidos contaminados. No utilizarlo si el envase está abierto o deteriorado, ya que la esterilidad del apósito solo se garantiza cuando el envase está intacto antes de su uso. Eliminar cualquier elemento del producto abierto o no utilizado. No utilizar con soluciones oxidantes como el hipoclorito o el peróxido de hidrógeno. Retirar el apósito antes de aplicar radiación. Solo para uso externo.
La herida debe ser examinada para determinar si hay signos de infección y, dado el caso, se debe tratar conforme a la práctica clínica. En raras ocasiones se pueden producir reacciones cutáneas (p. ej., enrojecimiento, picor).
Si la lesión tratada empeora, no mejora o presenta algún efecto secundario, consultar con un médico o con el profesional sanitario correspondiente.

Instrucciones de uso
1. Limpiar la herida conforme a la práctica clínica. Si hay dudas sobre cómo limpiar correctamente la herida, debe ponerse en contacto con un profesional sanitario para obtener instrucciones.
2. Asegurarse de que la piel circundante está seca.
3. Asegurarse de que Cutimed® Siltec® PLUS Heel cubra la herida y solape sus bordes. (A)
4. Asegurarse de que el envase no esté abierto ni dañado. Abrir el sobre y extraer el apósito.
5. Desprender la lámina protectoray colocar el apósito con la cara adherente hacia la herida. (B) (C)
6. No estirar el apósito.
7. Utilizar una fijación adicional para el apósito.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel se puede aplicar sobre una herida infectada en combinación con una terapia antimicrobiana bajo supervisión médica.
9. En caso necesario, Cutimed® Siltec® PLUS Heel se puede usar con otros apósitos, p. ej., Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (en el caso de heridas infectadas) o hidrogel, p. ej. Cutimed® Gel (para las heridas secas y necróticas).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel puede permanecer en la herida hasta 7 días, según el estado de la herida y la saturación del apósito. Se recomienda cambiar el apósito cada 24 horas al principio, e ir disminuyendo la frecuencia del cambio según se requiera.
11. Retirar cuidadosamente cualquier fijación adicional y levantar con suavidad el apósito Cutimed® Siltec® PLUS Heel de la herida y desecharlo.
12. Si fuera necesario, limpiar la herida antes de aplicar un nuevo apósito.

Almacenamiento y eliminación
Almacenar el apósito alejado de la luz solar directa a temperatura y humedad ambiente.
Mantener fuera del alcance de los niños.
Desechar el producto usado de acuerdo con las normativas locales, p. ej., a través de residuos domésticos o clínicos habituales.

Aviso
Cualquier incidente grave que se produzca con este dispositivo debe comunicarse a BSN medical GmbH y a la autoridad competente de su jurisdicción.

Instruções de Utilização (PT)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Curativo em espuma de silicone de aderência suave com superabsorventes

Descrição do produto
O Cutimed® Siltec® PLUS Heel é um penso de espuma revestido com silicone. O Cutimed® Siltec® PLUS Heel é um penso de utilização única de espuma de poliuretano, absorvente e esterilizado para mudanças de penso atraumáticas, que contém tiras superabsorventes que absorvem e estancam a exsudação da ferida. A superfície contacto com a ferida é uma camada perfurada de silicone que permite a aderência à pele em redor da ferida, mas não ao leito da mesma, nem ao tecido epitelial recém-formado. Isto irá minimizar os traumatismos e as dores durante as mudanças de penso. A película externa é resistente à água, mas é permeável ao oxigénio e vapor.
O penso de espuma e as tiras superabsorventes destinam-se a absorver e estancar qualquer fluido excedente da ferida no interior do penso, promovendo um ambiente húmido na ferida e reduzindo o risco de maceração. O Cutimed® Siltec® PLUS Heel é altamente adaptável e garante a proteção do local da ferida. O Cutimed® Siltec® PLUS Heel não deixa resíduos na ferida. O penso retém de forma fiável o exsudado da ferida, mesmo sob compressão. É possível cortar o tamanho do penso, se necessário. O Cutimed® Siltec® PLUS Heel é moldado anatomicamente para o tratamento de feridas no calcanhar, adere suavemente à pele periférica e permanece no lugar enquanto uma fixação secundária é aplicada.

Finalidade prevista
O Cutimed® Siltec® PLUS Heel destina-se a ser utilizado para o tratamento de feridas com exsudado, com níveis de exsudado baixo a alto, tais como úlceras arteriais e venosas, úlceras de pressão, úlceras do pé diabético, incisões cirúrgicas, enxertos cutâneos e locais dadores, lacerações ou escoriações.
O Cutimed® Siltec® PLUS Heel pode ajudar na prevenção de úlceras de pressão no âmbito de um plano abrangente de cuidados continuados, avaliação de riscos e cuidados preventivos por parte de um profissional de saúde e da instituição de saúde.

Por favor contacte um profissional de saúde se não tiver a certeza se o produto é adequado para si.

Contra-indicações
Não existem contraindicações conhecidas.

Advertências e precauções
O Cutimed® Siltec® PLUS Heel encontra-se embalado para utilização única. Não reutilize nem volte a esterilizar para evitar o risco de transmissão de fluidos corporais ou tecido contaminado entre doentes. Não utilize se a bolsa já estiver aberta ou danificada, pois a esterilidade do dispositivo apenas é garantida se a bolsa não tiver sido aberta nem danificada antes da utilização. Elimine o material aberto ou não utilizado. Não utilize com soluções oxidantes, tais como hipoclorito ou peróxido de hidrogénio. Remova o penso antes de uma sessão de radioterapia. Apenas para utilização externa.
A ferida deve ser examinada quanto a sinais de infeção e tratada de acordo com a prática clínica, se necessário. Em casos raros, podem ocorrer reações cutâneas (por ex., vermelhidão, prurido).
Se a condição tratada piorar, não melhorar ou forem observados efeitos secundários, consulte um médico ou um profissional de saúde.

Instruções para utilização
1. Limpe a ferida e as mãos de acordo com as boas práticas clínicas. Se não tiver a certeza de como limpar a ferida de forma adequada, contacte o seu profissional de saúde para obter mais instruções.
2. Certifique-se de que a pele circundante está seca.
3. Certifique-se de que o Cutimed® Siltec® PLUS Heel cobre a ferida e se sobrepõe às extremidades da ferida. (A)
4. Certifique-se de que a bolsa não está aberta nem danificada. Abra a bolsa e retire o penso.
5. Remova a película de proteção e aplique o penso com o lado aderente virado para a ferida. (B) (C)
6. Evite esticar o penso.
7. Aplique a fixação adicional do penso.
8. O Cutimed® Siltec® PLUS Heel pode ser utilizado numa ferida infetada além da terapêutica antimicrobiana sob supervisão médica.
9. e necessário, o Cutimed® Siltec® PLUS Heel pode ser utilizado em combinação com outros pensos, como, por ex., o Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (em caso de feridas infetadas) ou hidrogel, por ex., Cutimed® Gel (para feridas secas e necróticas).
10. O Cutimed® Siltec® PLUS Heel pode permanecer no local da ferida durante, no máximo, sete dias, dependendo das condições da ferida e da saturação do penso. Recomenda-se a substituição do penso a cada 24 horas inicialmente, passando para alterações menos frequentes conforme necessário.
11. Remova cuidadosamente qualquer fixação adicional do penso, remova suavemente o Cutimed® Siltec® PLUS Heel da ferida e elimine-o.
12. Se necessário, limpe o local da ferida antes de aplicar um novo penso.

Armazenamento e eliminação
Guarde o penso longe da luz solar direta à temperatura e humidade ambiente.
Manter fora do alcance das crianças.
Elimine o produto utilizado de acordo com as exigências locais, por exemplo, através da recolha de resíduos domésticos normais ou médicos.

Aviso
Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado à BSN medical GmbH e à autoridade competente do seu país.

Bruksanvisning (SV)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Mjukt vidhäftande silikonskumförband med superabsorbenter

Produktbeskrivning
Cutimed® Siltec® PLUS Heel är ett skumförband med ett ytskikt av silikon. Cutimed® Siltec® PLUS Heel är ett sterilt, absorberande polyuretanskumförband för atraumatiska förbandsbyten, som innehåller superabsorberande remsor som suger upp och håller kvar sårvätska. Sårkontaktytan är ett perforerat silikonskikt som ger vidhäftning i huden kring såret, men inte i den fuktiga sårbädden eller i den nybildade epitelvävnaden. Detta minimerar trauma och smärta vid byte av förband. Ytterfilmen är vattenavvisande, men släpper igenom syre och ånga.
Skumförbandet och de superabsorberande remsorna är avsedda att absorbera och fånga upp extra sårvätska i förbandet, befrämja en fuktig sårmiljö och minimera risken för huduppluckring. Cutimed® Siltec® PLUS Heel är mycket formbar och skyddar sårområdet. Cutimed® Siltec® PLUS Heel lämnar inga rester i såret. Förbandet håller kvar sårexsudat på ett tillförlitligt sätt, även under kompression. Vid behov kan förbandet klippas till lämplig storlek. Cutimed® Siltec® PLUS Heel är anatomiskt format för behandling av hälsår och ger en skonsam vidhäftning på omkringliggande hud, och sitter på plats medan sekundär fixering sätts fast.

Avsedd användning
Cutimed® Siltec® PLUS Heel är avsett för behandling av sår med lågt till högt exsudatnivåer, som venösa och arteriella sår, trycksår, diabetesfotsår, kirurgiska snitt, hudtransplantat och donatorställen samt skär- och skrubbsår.
Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan hjälpa till att förebygga trycksår som en del av en heltäckande plan för kontinuerlig vård, riskbedömning och förebyggande vård på en vårdinrättning och av vårdpersonal.

Vänligen kontakta din läkare om du är osäker på om produkten passar dig.

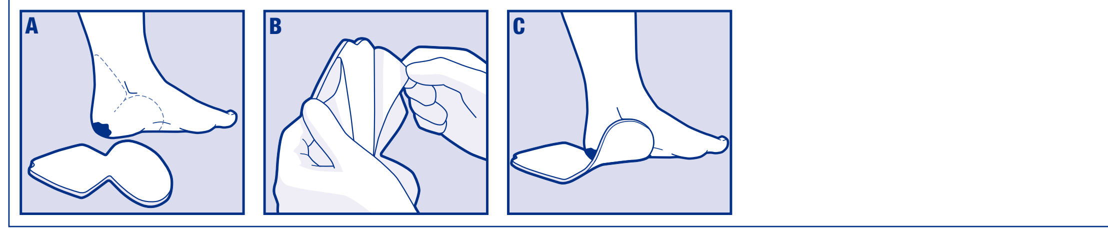
Kontraindikationer
Det finns inga kända kontraindiktioner.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Cutimed® Siltec® PLUS Heel levereras i en engångsförpackning. Får ej återanvändas eller steriliseras om eftersom det finns risk för överföring av kroppsvätskor eller kontaminerad vävnad mellan patienter. Använd inte om påsen har öppnats eller skadats eftersom produktens sterilitet endast garanteras när påsen är obruten innan användning. Kassera öppnat eller oanvänt material. Får ej användas med oxiderande lösningar som hypoklorit eller väteperoxid. Ta bort förbandet före strålbehandling. Endast för utvärtes bruk.
Såret ska inspekteras avseende tecken på infektion och behandlas i enlighet med klinisk praxis vid behov. I sällsynta fall kan hudreaktioner (t.ex. rodnad eller klåda) förekomma.
Om det behandlade sårets tillstånd försämras eller inte förbättras eller om en biverkning observeras, kontakta läkare eller lämplig vårdpersonal.

Bruksanvisning
1. Rengör såret och dina händer enligt god klinisk praxis. Om du är osäker på hur man rengör såret på lämpligt sätt ska du kontakta vårdpersonal för ytterligare anvisningar.
2. Se till att den omgivande huden är torr.
3. Se till att Cutimed® Siltec® PLUS Heel täcker såret och överlappar sårkanterna. (A)
4. Se till att påsen inte har öppnats eller skadats. Öppna påsen och ta ut förbandet.
5. Avlägsna skyddsfilmen och fäst förbandet med den vidhäftande sidan mot såret. (B) (C)
6. Undvik att tänja ut förbandet.
7. Fixera förbandet ytterligare.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan användas på ett infekterat sår i kombination med antimikrobiell behandling under medicinsk övervakning.
9. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan vid behov användas i kombination med andra förband, t.ex. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (för infekterade sår) eller hydrogel, t.ex. Cutimed® Gel (för torra, nekrotiska sår).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan sitta kvar i upp till sju dagar, beroende på sårtillståndet och förbandets vätskemättnad. Förbandet bör inledningsvis bytas var 24:e timme och sedan efter behov med mindre täta intervall.
11. Avlägsna försiktigt eventuell extra förbandsfixering och avlägsna sedan försiktigt Cutimed® Siltec® PLUS Heel från såret och kassera.
12. Rengör såret vid behov innan ett nytt förband appliceras.

Förvaring och bortskaffning
Förvara förbandet i rumstemperatur och normal luftfuktighet, skyddat mot direkt solljus.
Produkten ska förvaras utom räckhåll för barn.
Kassera den använda produkten i enlighet med lokala föreskrifter, till exempel i vanligt hushållsavfall eller som kliniskt avfall.

Obs
Alla allvarliga incidenter som uppstår i samband med den här produkten ska rapporteras till BSN medical GmbH och till behörig myndighet i ditt land.



FORMULE SANS LATEX
LATEX FREE FORMULA
Non fabriqué à partir de latex de a naturel

Not made with natural rubber latex
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
Niet geproduceerd met natuurlijke latex rubber
Non prodotto con lattice in gomma naturale
No fabricado con látex de caucho natural
Não fabricado com látex de borracha natural
Inte tillverkat med naturgummilatex
Valmistettu ilman luonnonkumilateksia
Ikke gjort med naturlig gummi latex
Ikke fremstillet med naturlig gummilatex
لا يتم تصنيعه من مطاط اللاتكس الطبيعي
Vyrobené bez použitia prírodného latexu
Neobsahuje přírodní gumový kaučuk

STERILE EO
Sterilized using ethylene oxide
Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène

Single sterile barrier system
Système de barrière stérile unique

CE 0124

Do not re-use / Ne pas réutiliser

Do not resterilize / Ne pas re-stériliser

Keep dry / Conserver à l'abri de l'humidité

Keep away from sunlight / Conserver à l'abri de la lumière du soleil

Do not use if pouch is damaged / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

Caution / Attention

Consult instructions for use / Consulter la notice d'utilisation

MD
Medical device / Dispositif médical

Käyttöohjeet (FI)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Erittäin imukykyinen tarttumaton silikonivaahtosidos

Tuotekuvaus
Cutimed® Siltec® PLUS Heel on silikonipinnoitteinen vaahtomuovisidos. Cutimed® Siltec® PLUS Heel on steriili, autramaattisesti vaihdettava, kertakäyttöinen, imukykyinen polyuretaanivaahtomuovisidos. Se sisältää superabsorbenttijuovia, joihin haavaerite imeytyy pysyvästi. Haavakontaktipinta on rei'itetty silikonikerros, joka kiinnittyy hellävaraisesti haavaa ympäröivään ihoon mutta ei kosteaan haavapohjaan tai muodostuneeseen uuteen epiteelikudokseen. Tämä estää vammat ja kivun sidoksenvaihdon aikana. Ulompi kalvo on vettä hylkivä, mutta se läpäisee silti happea ja höyryä.
Vaahtomuovisidos ja superabsorbenttijuovat on suunniteltu imemään ylimääräinen haavaerite ja pitämään se sidoksen sisällä. Näin ylläpidetään kosteaa haavaympäristöä ja vähennetään maseraation (kudosten pehmenemisen) riskiä. Cutimed® Siltec® PLUS Heel muotoutuu hyvin ja suojaa haavaa. Cutimed® Siltec® PLUS -sidoksesta ei jää jäämiä haavaan. Haavaerite pysyy sidoksen sisällä myös kompressiosidosten alla käytettäessä. Sidos voidaan tarvittaessa leikata sopivan kokoiseksi. Cutimed® Siltec® PLUS Heel on muovailtu anatomisesti kantapäähaavojen hoitoon. Se kiinnittyy hellävaraisesti haavaa ympäröivään ihoon ja pysyy paikallaan toisen siteen kiinnittämisen aikana.

Käyttötarkoitus
Cutimed® Siltec® Heel on tarkoitettu vähän tai runsaasti erittävien haavojen hoitoon, joita ovat esim. laskimo- ja valtimoperäiset haavat, painehaavat, diabeettiset jalkahaavat, leikkaushaavat, ihosiirteet ja siirteiden ottokohdat, naarmut tai hiertymät.
Cutimed® Siltec® PLUS Heel saattaa auttaa ehkäisemään painehaavoja osana terveydenhoitolaitoksen ja terveydenhuollon ammattilaisen kattavaa jatkuvan hoidon suunnitelmaa, riskiarviota ja ehkäisevää hoitoa.

Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos et ole varma siitä, että tuote sopii sinulle.

Käytön vasta-aiheet
Vasta-aiheita ei tunneta.

Varoitukset ja varotoimenpiteet
Cutimed® Siltec® PLUS Heel on pakattu kertakäyttöä varten. Sitä ei saa käyttää tai steriloida uudelleen, koska on olemassa riski, että kehon eritteitä tai kontaminoitunutta kudosta siirtyy potilaasta toiseen. Ei saa käyttää, jos pussi on vioittunut tai jo avattu, koska laitteen steriiliys on taattu vain silloin, kun pussi on avaamaton ja vahingoittumaton ennen käyttöä. Hävitä avattu tai käyttämätön materiaali. Älä käytä hapettavia liuoksia, kuten hypokloriittia tai vetyperoksidia. Poista sidos ennen sädehoitoa. Vain ulkoiseen käyttöön.
Haava tulee tarkastaa infektion merkkien varalta, ja sitä tulee hoitaa tarvittaessa kliinisen käytännön mukaisesti. Harvinaisissa tapauksissa voi esiintyä ihoreaktioita (esim. punoitusta tai kutinaa).
Jos hoidettavan tila huononee, paranemista ei tapahdu tai ilmenee haittavaikutuksia, käänny lääkärin tai muun sopivan terveydenhoidon ammattilaisen puoleen.

Käyttöohjeet
1. Puhdista haava ja kätesi hyvän kliinisen käytännön mukaisesti. Jos et ole varma, miten haava puhdistetaan asianmukaisesti, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen ja pyydä lisäohjeita.
2. Varmista, että ympäröivä iho on kuiva.
3. Varmista, että Cutimed® Siltec® PLUS Heel peittää haavan ja ulottuu haavan reunojen yli. (A)
4. Varmista, että pussi ei ole avattu tai vahingoittunut. Avaa pussi ja ota sidos esiin.
5. Poista suojakalvo ja aseta sidos haavan päälle kiinnityspinta haavaa vasten. (B) (C)
6. Vältä sidoksen venyttämistä.
7. Kiinnitä sidos apusidoksilla.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel -sidosta voidaan käyttää infektoituneessa haavassa antimikrobilääkehoidon lisänä lääkärin valvonnassa.
9. Tarvittaessa Cutimed® Siltec® PLUS Heel -sidosta voidaan käyttää myös muiden haavatuotteiden kanssa; näit ovat esimerkiksi Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (infektoituneet haavat) tai Cutimed® Gel (kuivat, nekroottiset haavat).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel voi olla paikallaan enintään seitsemän päivää haavan paranemistilanteen ja eritteen määrän mukaan. Sidos on suositeltavaa vaihtaa aluksi 24 tunnin välein, ja myöhemmin vaihtoväliä harvennetaan tarpeen mukaan.
11. Poista toissijaiset sidokset varovasti. Poista Cutimed® Siltec® PLUS Heel -sidos haavasta varovasti ja hävitä se.
12. Puhdista haava tarvittaessa ennen uuden sidoksen asettamista.

Säilytys ja hävittäminen
Säilytä sidos suoralta auringonvalolta suojattuna tavanomaisessa huoneenlämpötilassa ja ilmankosteudessa.
Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Hävitä käytetty tuote paikallisten määräysten mukaisesti, esimerkiksi tavallisena kotitalousjätteenä tai kliinisenä jätteenä.

Huomautus
Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN medical GmbH: lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Bruksanvisning (NO)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Myk silikonskumbandasje med superabsorberende effek

Produktbeskrivning
Cutimed® Siltec® PLUS Heel er en silikonbelagt skumbandasje. Cutimed® Siltec® PLUS Heel er en steril, absorberende polyuretanskumbandasje til engangsbruk for atraumatiske bandasjeskift, som inneholder superabsorberende striper som absorberer og holder på sårseksudat. Sårkontaktflaten er et perforert silikonlag som legger seg mot huden rundt såret, men som ikke fester seg til en fuktig sårseng eller nydannet epitelvev. Dette reduserer risikosen for skade og smerte under bandasjeskift. Den ytre filmen er vannavstøtende, men likevel permeabel for oksygen og damp. Skumbandasjen og de superabsorberende stripene er designet for å absorbere og holde på overflødig sårvæske inne i bandasjen, fremme et fuktig sårmiljø og minimere risikoen for maserasjon. Cutimed® Siltec® PLUS Heel har svært gode tilpasningsegenskaper og beskytter sårstedet. Cutimed® Siltec® PLUS Heel etterlater ingen rester i såret. Bandasjen holder godt på såreksudat, selv under kompresjon. Om nødvendig kan bandasjen klippes til riktig størrelse. Cutimed® Siltec® PLUS Heel er anatomisk utformet for behandling av hælsår, fester seg skånsomt til huden rundt såret og holder seg på plass mens sekundærbandasjen legges på.

Tiltenkt formål
Cutimed® Siltec® PLUS Heel er beregnet for behandling av væskende sår med lav til høy eksudatnivå, som venøse og arterielle sår, trykksår, diabetesfotsår, operasjonssnitt, hudtransplantasjoner og donorsteder, flenger og skrubbsår. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan brukes for å forebygge trykksår som en del av en helhetlig plan for kontinuerlig pleie, risikovurdering og forebyggende pleie av helseinstitusjoner og helsepersonell.

Ta kontakt med legen din dersom du er usikker på om produktet passer for deg.

Kontraindikasjoner
Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

Advarsler og forholdsregler
Cutimed® Siltec® PLUS Heel er pakket for engangsbruk. Skal ikke brukes på nytt eller resteriliseres, da dette medfører risiko for overføring av kroppsvæsker eller kontaminert vev mellom pasienter. Skal ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller skadet, da bandasjens sterilitet kun garanteres når pakningen er uåpnet og uskadet før bruk. Åpnet eller ubrukt materiell skal kastes. Skal ikke brukes med oksiderende løsninger som hypokloritt eller hydrogenperoksid. Fjern bandasjen før strålebehandling. Kun til utvortes bruk.
Såret skal inspiseres for tegn til infeksjon, og behandles i henhold til klinisk praksis etter behov. I sjeldne tilfeller kan det oppstå hudreaksjoner (f.eks. rødhet, kløe).
Oppsøk lege eller annet helsepersonell hvis behandlingstilstanden forværres, ikke bedrer seg, eller hvis komplikasjoner oppstår.

Bruksanvisning
1. Rengjør såret og hendene i henhold til god klinisk praksis. Hvis du er usikker på hvordan du skal rengjøre såret på riktig måte, må du kontakte helsepersonell for ytterligere instruksjoner.
2. Pass på at omkringliggende hud er tørr.
3. Kontroller at Cutimed® Siltec® PLUS Heel dekker såret og overlapper sårkantene. (A)
4. Kontroller at posen ikke er åpnet eller skadet. Åpne posen og ta ut bandasjen.
5. Fjern den beskyttende filmen, og påfør med festesiden mot såret. (B) (C)
6. Unngå å strekke bandasjen.
7. Påfør ytterligere fikseing av bandasjen.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan brukes på infiserte sår og være et hjelpemiddel ved antimikrobiell behandling under medisinsk tilsyn.
9. Ved behov kan Cutimed® Siltec® PLUS Heel brukes i kombinasjon med andre bandasjer, f.eks. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (ved infiserte sår) eller hydrogel f.eks. Cutimed® Gel (for tørre, nekrotiske sår).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan sitte på plass i inntil 7 dager, avhengig av sårtilstanden og hvor mye sårvæske sårbandasjen har absorbert. Det anbefales å bytte bandasje hver 24. time innledningsvis, deretter sjeldnere etter hvert som behovet blir mindre.
11. Fjern overbandasjen forsiktig, fjern så Cutimed® Siltec® PLUS Heel varsomt fra såret og kast den.
12. Ved behov renses såret før en ny bandasje påføres.

Oppbevaring og kassering
Oppbevar bandasjen beskyttet mot direkte sollys, ved normal romtemperatur og luftfuktighet.
Oppbevares utilgjengelig for barn.
Kast brukt produkt i henhold til lokale forskrifter, for eksempel sammen med vanlig restavfall eller klinisk avfall.

Merknad
Alle alvorlige hendelser som oppstår ved bruk av enheten, skal meldes til BSN medical GmbH og kompetente spesialister i hjemlandet ditt.

Brugsvejledning (DA)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Blød selvklæbende silikone-skumforbinding med superabsorbanter

Produktbeskrivelse
Cutimed® Siltec® PLUS Heel er en silikonebelagt skumbandage. Cutimed® Siltec® PLUS Heel er en steril, atraumatisk, absorberende bandage af polyurethanskum til engangsbrug ved atraumatiske bandageskift, som indeholder superabsorberende striber, der absorberer og binder sårekssudat. Sårkontaktfladen er et perforeret silikonelag, som fæster til huden omkring såret, men ikke til det fugtige sår eller det nyligt dannede epitelvæv. Dette minimerer traumer og smerter under skift af bandagen. Den udvendige film er vandafvisende, men lader ilt og damp trænge igennem.
Skumbandagen og de superabsorberende striber er designet til at absorbere og binde overskydende sårvæske inde i forbindingen, hvilket fremmer et fugtigt sårhelingsmiljø og minimerer risikoen for maseration. Cutimed® Siltec® PLUS Heel er meget behagelig og beskytter såret effektivt. Cutimed® Siltec® PLUS Heel efterlader ingen rester i såret. Forbindingen holder godt på sårekssudat, selv under kompression. Forbindingen kan klippes til i ønsket størrelse efter behov. Cutimed® Siltec® PLUS Heel er anatomisk formet til behandling af hælsår, klæber skånsomt til huden omkring såret, og forbliver på plads, mens den sekundære fiksering lægges på.

Tiltænkt formål
Cutimed® Siltec® PLUS Heel er beregnet til behandling af ekssuderende sår med lavt til højt niveauer af ekssudat såsom: Venøse og arterielle sår, tryksår, diabetesrelaterede fodsår, operationssår, hudtransplantater og donorsteder, snitsår eller hudafskrabninger.
Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan hjælpe med at forebygge tryksår som en del af en samlet plan for kontinuerlig pleje, risikovurdering og forebyggende pleje af en sundhedsinstitution og sundhedspersonale.

Kontakt din læge, hvis du ikke er sikker på, om produktet er egnet til dig.

Kontraindikation
Der er ingen kendte kontraindikationer.

Advarsler og forholdsregler
Cutimed® Siltec® PLUS Heel er beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges eller resteriliseres, da dette medfører risiko for overførsel af kropsvæsker eller kontamineret væv mellem patienter. Må ikke anvendes, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget, da produktets sterilitet kun kan garanteres, når emballagen er uåbnet og ubeskadiget før brug. Bortskaf åbnet eller ubrugt materiale. Må ikke anvendes sammen med oxiderende opløsninger såsom hypochlorit eller brintoverilte. Bandagen skal fjernes inden strålebehandling. Kun til udvortes brug.
Såret skal undersøges for tegn på infektion og behandles i overensstemmelse med klinisk praksis, hvis det er nødvendigt. I sjældne tilfælde kan der opstå hudreaktioner (f.eks. rødme, kløe).
Kontakt en læge eller en anden relevant sundhedsperson, hvis den behandlede tilstand forværres, ikke forbedres, eller hvis du observerer en bivirkning.

Anvendelse
1. Rengør såret og dine hænder i overensstemmelse med god klinisk praksis. Kontakt din læge eller andet sundhedspersonale for yderligere oplysninger, hvis du er i tvivl om, hvordan du skal rengøre såret korrekt.
2. Sørg for, at den omgivende hud er tør.
3. Sørg for, at Cutimed® Siltec® PLUS Heel dækker hele såret og overlapper sårkanterne. (A)
4. Kontrollér, at pakningen ikke er åbnet eller beskadiget. Åbn pakningen, og tag bandagen ud.
5. Fjern beskyttelsesfilmen, og påfør bandagen med den klæbende side mod såret. (B) (C)
6. Undgå at strække bandagen.
7. Påfør yderligere fiksering af bandagen.
8. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan anvendes til inficerede sår, under sundhedsfagligt tilsyn, og være et hjælpemiddel ved antibakteriel behandling.
9. Hvis det er nødvendigt, kan Cutimed® Siltec® PLUS Heel anvendes i kombination med andre bandager, f.eks. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (ved inficerede sår) eller hydrogel, f.eks. Cutimed® Gel (til tørre, nekrotiske sår).
10. Cutimed® Siltec® PLUS Heel kan blive siddende i op til 7 dage, alt efter sårets tilstand, og hvor fugtig sårbandagen bliver. Indledningsvist anbefales det at skifte bandagen én gang i døgnet, hvorefter der kan gå længere tid mellem skiftene, alt efter behov.
11. Fjern først eventuel fiksering af bandagen, fjern derefter forsigtigt Cutimed® Siltec® PLUS Heel fra såret, og kassér den.
12. Skyl om nødvendigt såret med et egnet sårrensemiddel inden påføring af en ny bandage.

Opbevaring og bortskaffelse
Opbevar bandagen ved stuetemperatur og normal luftfugtighed, og sørg for, at den ikke udsættes for direkte sollys.
Opbevares utilgængeligt for børn.
Bortskaf det brugte produkt i henhold til lokale bestemmelser, f.eks. via almindeligt husholdningsaffald eller klinisk affald.

Bemærk
Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til BSN medical GmbH og den kompetente nationale myndighed.

إرشادات الاستعمال (AR)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

ضماد رغوي من السيليكون رقيق التلاصق مع جزيئات شديدة الامتصاص

ضمادة فائقة الامتصاص للروائح
ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel عبارة عن ضمادة رغوية مغطاة بالسيليكون. ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel هي ضمادة ماصّة معقّمة ومصنوعة من إسفنج البولي يوريثان، تناسب الغيارات على الجروح غير الرضحية، حيث تحتوي على شرائط فائقة الامتصاص من شأنها امتصاص الإفرازات في الجرح واحتجازها.
يتكون سطح الضمادة الملامس للجرح من طبقة مصنوعة من السيليكون بها ثقوب تجعلها تلتصق بالجلد المحيط بالجرح دون الالتصاق بمكان الجرح الرطبة أو الأنسجة الظهارية المكونة حديثًا. ويقلل هذا من التعرض للإصابة والألم أثناء عملية تغيير الضمادات. يتسم الغشاء الخارجي للضمادة بأنه طارد للماء، لكنه يسمح بنفاذ الأكسجين والبخار.
صُممت الضمادة الإسفنجية والشرائط فائقة الامتصاص بغرض امتصاص سوائل الجرح الزائدة واحتجازها داخل الضمادة، ما يعزز البيئة الرطبة للجرح ويقلل خطر التعطن.
ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel مريحة للغاية وتوفر الحماية لمكان الجرح. لا تترك ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel أي بقايا في الجرح.
تحتجز الضمادة إفرازات الجرح بطريقة موثوقة حتى تحت الضغط. ويمكن قص الضمادة حسب الحجم، إذا لزم الأمر.
صُممت ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel تشريحيًا لعلاج جروح الكعب، حيث تلتصق برفق بالجلد المحيط بالجرح وتثبت في مكانها أثناء تثبيت ضمادة ثانوية.

الغرض من الاستخدام
تُستعمل ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel لعلاج الجروح التي تنضح قليلًا مثل القرح الوريدية والشريانية أو قرح الضغط أو قرح القدم السكري أو الجروح الطبية أو الرقع الجلدية ومواضع التبرع أو التهتكات أو السحجات.
ربما قد تعزز ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel من الوقاية من قرحة الضغط كجزء من خطة شاملة للرعاية المستمرة، وتقييم المخاطر والرعاية الوقائية في منشآت الرعاية الصحية ومن أخصائي الرعاية الصحية.

يُرجى الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية إذا كنتِ غير متأكدة مما إذا كان المنتج مناسبًا لكِ أم لا.

موانع الاستعمال
لا توجد موانع استعمال معروفة.

التحذيرات والاحتياطات
ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel محكمة التغليف للاستخدام مرة واحدة فقط. لا تعِد استخدامها أو تعقيمها لوجود خطر انتقال سوائل الجسم أو الأنسجة الملوثة بين المرضى.
لا تستخدم الضمادة إذا كان التغليف الخارجي مفتوحًا أو تالفًا بالفعل لأن تعقيم الضمادة لا يكون مضمونًا إلا إذا كان التغليف الخارجي غير مفتوح وغير تالف قبل الاستخدام. تخلص من المواد المفتوحة أو غير المستخدمة.
لا تستخدمها مع محاليل مؤكسدة مثل الهيبوكلوريت أو بيروكسيد الهيدروجين.
أزل الضمادة قبل تلقي العلاج الإشعاعي. للاستخدام الخارجي فقط.
ينبغي فحص الجرح للعثور على أي علامات للعدوى ومعالجته وفقًا للممارسات السريرية متى لزم الأمر. في حالات نادرة قد تحدث تفاعلات جلدية (مثل الاحمرار والحكة).
في حال تدهور حالة الجرح أو عدم تحسنها أو حدوث آثار جانبية، يُرجى مراجعة الطبيب أو أخصائي الرعاية الصحية الملائم.

تعليمات الاستخدام
١. نظّف الجرح ويدك حسب الممارسات السريرية الجيدة. إذا لم تكن متأكدًا من طريقة تنظيف الجرح بصورة مناسبة، فيُرجى التواصل مع أخصائي الرعاية الصحية لديك للحصول على مزيد من المعلومات.
٢. تأكد من جفاف الجلد المحيط.
٣. تحقق من أن ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel تغطي الجرح وتلتصق بحواف الجرح. (A)
٤. يُرجى التحقق من إغلاق المغلف وصلاحيته. افتح المغلف وأخرج الضمادة.
٥. أزل الغشاء الواقي وضع الضمادة بحيث يكون الجانب اللاصق باتجاه الجرح. (B) (C)
٦. تجنب مط الضمادة.
٧. ضع ضمادة أخرى على موضع التثبيت.
٨. يمكن استخدام Cutimed® Siltec® PLUS Heel على جرح ملتهب بالإضافة إلى العلاج المضاد للميكروبات تحت إشراف طبي.
٩. يمكن استخدام ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel عند الحاجة مع ضمادات أخرى مثل: Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (في حالة الجروح الملتهبة) أو هيدروجيل على سبيل المثال جل Cutimed® (لمناطق الجروح الجافة).
١٠. يمكن أن تبقى ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel في مكانها مدة تصل إلى ٧ أيام، بناءً على حالة الجرح وتشبع الضمادة. يُوصى بتغيير الضمادة كل ٢٤ ساعة في البداية ثم زيادة الفاصل بين كل تغيير حسب الحاجة.
١١. أزل أي تثبيت إضافي للضمادة بعناية، ثم أزل ضمادة Cutimed® Siltec® PLUS Heel برفق من الجرح وتخلص منها.
١٢. نظّف الجرح قبل استخدام ضمادة جديدة، إذا لزم الأمر.

تخزين المنتج والتخلص منه
قم بتخزين الضمادة بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة وفي درجة الحرارة والرطوبة المحيطة. يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال. تخلص من المنتج المستخدم وفق اللوائح المحلية، على سبيل المثال مع النفايات الطبية أو المنزلية العادية.

إشعار
في حال وقوع أي حوادث خطيرة متعلقة بهذا الجهاز، ينبغي إبلاغ شركة BSN medical GmbH والسلطة المختصة في بلدك.

Navodila za uporabo (SK)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Jemné priľnavé silikónové penové krytie so superabsorbentom

Popis produktu
Cutimed® Siltec® PLUS Heel je silikónom poťahované penové krytie. Krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel je sterilné, jednorazové, absorpčné, polyuretánové, penové krytie na atraumatické výmeny krytia obsahujúce superabsorpčné pásy, ktoré absorbujú a uzamykajú exsudát z rany.
Povrch, ktorý je v kontakte s ranou, je perforovaná silikónová vrstva umožňujúca priľnutie k pokožke okolo rany, ale nie k vlhkému lôžku rany či novo vytvorenému epitelovému tkanivu. To minimalizuje poranenie a bolesť pri výmenách krytia. Vonkajšia vrstva je vodoodpudivá, ale priepustná pre kyslík a vodnú paru.
Toto penové krytie a superabsorpčné pásy sú navrhnuté tak, aby absorbovali a uzamykali nadmernú tekutinu z rany v krytí, čím podporujú vlhké prostredie rany a minimalizujú riziko macerácie.
Krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel je veľmi pohodlné a poskytuje ochranu miesta rany. Krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel nenecháva v rane žiadne zvyšky.
Krytie spoľahlivo zadržuje exsudát z rany, dokonca aj pri stlačení. Ak je to potrebné, veľkosť krytia možno prispôsobiť.
Krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel je anatomicky tvarované na liečbu rán na päte, jemne priľne k pokožke okolo rany a zostáva na mieste, kým sa aplikuje sekundárna fixácia.

Účel použitia
Krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel je určené na liečbu exsudatívnych rán s nízkymi až vysokými objemami exsudátu, ako napríklad venózne a arteriálne vredy, tlakové vredy, vredy, diabetická noha, chirurgické rezy, kožné štepy a miesta darovania, lacerácie alebo abrázie.
Krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel môže pomôcť pri prevencii tlakových vredov ako súčasť komplexného plánu kontinuálnej starostlivosti, hodnotenia rizika a preventívnej starostlivosti zdravotníckym zariadením a zdravotníckym pracovníkom.

Ak si nie ste istý/-á, aký produkt je pre vás vhodný, obráťte sa na zdravotnícky personál.

Kontraindikácie
Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

Upozornenia a opatrenia pri používaní
Krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel je balené na jednorazové použitie. Nepoužívajte ho opakovane ani ho znova nesterilizujte, pretože hrozí riziko prenosu telesných tekutín alebo kontaminovaných tkanív medzi pacientmi.
Nepoužívajte, ak je vrecko už otvorené alebo poškodené, pretože sterilitu pomôcky možno zaistiť len v prípade, že je vrecko pred použitím neotvorené a nepoškodené. Otvorený alebo nepoužitý materiál zlikvidujte.
Nepoužívajte s oxidačnými roztokmi, ako sú chlórnan alebo peroxid vodíka.
Krytie odstráňte pred radiačnou terapiou. Len na vonkajšie použitie.
Rana sa má kontrolovať ohľadom známok infekcie a v prípade potreby sa má príslušne ošetriť podľa klinickej praxe. V zriedkavých prípadoch sa môžu objaviť kožné reakcie (napr. sčervenanie, svrbenie).
Ak sa liečené ochorenie zhoršuje, nezlepšuje alebo ak pozorujete vedľajšie účinky, obráťte sa na lekára alebo vhodného zdravotníckeho pracovníka.

Pokyny na použitie
1. Ranu a svoje ruky vyčistite v súlade s dobrou klinickou praxou. Ak si nie ste istý/-á ako správne vyčistiť ranu, podrobnejšie pokyny dostanete od svojho lekára.
2. Uistite sa, že je okolitá koža suchá.
3. Uistite sa, že krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel prekrýva ranu a presahuje za okraje rany. (A)
4. Overte, či nie je vrecko otvorené ani poškodené. Otvorte vrecko a krytie vyberte.
5. Odstráňte ochranný film a aplikujte lepiacou stranou smerom k rane. (B) (C)
6. Vyhnite sa natiahnutiu krytia.
7. Použite ďalšiu fixáciu krytia.
8. Krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel možno použiť na infikovanú ranu ako doplnok k antimikrobiálnej liečbe pod lekárskym dohľadom.
9. V prípade potreby možno krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel použiť v kombinácii s inými krytiami, napr. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (v prípade infikovaných rán), alebo hydrogélom, napr. Cutimed® Gel (pre suché, nekrotické rany).
10. Krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel môže zostať na mieste až 7 dní podľa stavu rany a nasýtenia krytia rany. Odporúča sa krytie na začiatku meniť každých 24 hodín a v prípade potreby prejsť k menej častým výmenám.
11. Opatrne odstráňte akúkoľvek dodatočnú fixáciu krytia a jemne odstráňte krytie Cutimed® Siltec® PLUS Heel z rany a zlikvidujte.
12. Ak je to potrebné, ranu pred aplikáciou nového krytia vyčistite.

Uchovávanie a likvidácia
Krytie skladujte mimo priameho slnečného svetla pri teplote a vlhkosti okolitého prostredia. Uchovávajte mimo dosahu detí. Použitý produkt zlikvidujte v súlade s miestnymi usmerneniami, napr. bežným domovým alebo klinickým odpadom.

Poznámka
Akákoľvek závažná udalosť, ku ktorej došlo v súvislosti s touto pomôckou, sa musí nahlásiť spoločnosti BSN medical GmbH a príslušnému orgánu vášho štátu.

Návod k použití (CZ)

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Jemně přilnavé silikonové pěnové krytí se superabsorbenty

Popis produktu
Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel je silikonem potažené pěnové krytí. Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel je sterilní jednorázové absorpční krytí z polyuretanové pěny pro atraumatické převazy, které obsahuje superabsorpční pruhy, jež absorbují a blokují exsudát z rány.
Kontaktní povrch na ránu tvoří perforovaná silikonová vrstva, která umožňuje přilnutí k pokožce okolo rány, ale ne k vlhkému lůžku rány či k nově vytvořené epiteliální tkáni. Ta minimalizuje trauma a bolest při převazech. Vnější film je vodoodpudivý, ale přesto propustný pro kyslík a páru.
Pěnové krytí a superabsorpční pruhy jsou navrženy tak, aby absorbovaly a zadržovaly přebytečnou tekutinu z rány uvnitř krytí, podporovaly vlhké prostředí rány a minimalizovaly riziko macerace.
Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel je vysoce přizpůsobivé a poskytuje ochranu v místě rány. Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel nezanechává v ráně žádné zbytky. Krytí spolehlivě zadržuje exsudát z rány, a to i při stlačení. V případě potřeby lze krytí upravit nůžkami na požadovanou velikost.
Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel je anatomicky tvarované pro léčbu ran na patě, jemně přiléhá k pokožce okolo rány a zůstává na místě, zatímco je aplikována sekundární fixace.

Účel použití
Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel je určeno k léčbě exsudujících ran s nízkým až vysokým množstvím exsudátu, jako jsou bércové vředy, dekubity, vředy diabetické nohy, chirurgické incize, kožní štěpy a dárcovská místa, tržné rány nebo oděrky.
Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel může pomoci v prevenci dekubitů jako součást komplexního plánu kontinuální péče, hodnocení rizik a preventivní péče ze strany zdravotnického zařízení a zdravotnického pracovníka.

Pokud si nejste jisti, zda je pro vás tento produkt vhodný, obraťte se na zdravotnického pracovníka.

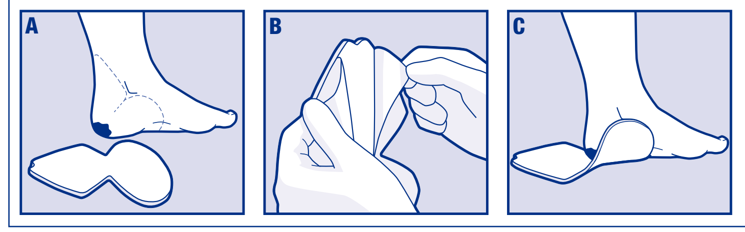
Kontraindikace
Dosud nebyly zaznamenány žádné kontraindikace.

Upozornění a opatření při používání
Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel je baleno pro jednorázové použití. Opakovaně nepoužívejte ani nesterilizujte, protože existuje riziko přenosu tělních tekutin nebo kontaminované tkáně mezi pacienty.
Nepoužívejte, pokud je obal již otevřený nebo poškozený, protože sterilita prostředku je zaručena pouze v případě, že je obal před použitím neotevřený a nepoškozený. Otevřený nebo nevyužitý materiál zlikvidujte.
Nepoužívejte s oxidačními roztoky, jako je chlornan nebo peroxid vodíku. Před radiační terapií krytí odstraňte. Pouze k zevnímu použití.
Ránu je nutné kontrolovat, zda nevykazuje známky infekce, a v případě potřeby ji ošetřit v souladu s místní klinickou praxí. Ve vzácných případech se mohou objevit kožní reakce (např. zarudnutí, svědění).
Pokud se léčený stav zhorší, nezlepší se nebo jsou pozorovány vedlejší účinky, poraďte se s lékařem nebo příslušným zdravotnickým pracovníkem.

Pokyny k použití
1. Očistěte ránu a své ruce v souladu s místní klinickou praxí. Pokud si nejste jisti, jak ránu správně očistit, kontaktujte zdravotnického pracovníka, který vám poskytne další pokyny.
2. Ujistěte se, že je okolní pokožka suchá.
3. Ujistěte se, že krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel kryje ránu a překrývá okraje rány. (A)
4. Ujistěte se, že obal není otevřený ani poškozený. Otevřete obal a vyjměte krytí.
5. Odstraňte ochrannou fólii a aplikujte přilnavou stranou směrem k ráně. (B) (C)
6. Vyvarujte se napínání krytí.
7. Použijte další fixační krytí.
8. Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel lze používat na infikovanou ránu v rámci antimikrobiální léčby pod dozorem zdravotníka.
9. V případě potřeby lze krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel použít v kombinaci s jinými krycími prostředky, např. Cutimed® Sorbact®/Sorbact® (v případě infikovaných ran), nebo hydrogelem, např. Cutimed® Gel (na suché, nekrotické rány).
10. Krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel může v závislosti na svém nasycení a stavu rány zůstat přiložené až 7 dní. Zpočátku se doporučuje krytí měnit každých 24 hodin a tento interval postupně prodlužovat.
11. Opatrně odstraňte veškeré další fixační krytí a opatrně odstraňte krytí Cutimed® Siltec® PLUS Heel z rány a zlikvidujte jej.
12. V případě potřeby ránu před aplikací nového krytí očistěte.

Uchovávání a likvidace
Krytí uchovávejte mimo přímé sluneční záření a při běžné teplotě a vlhkosti. Udržujte mimo dosah dětí. Použité produkty zlikvidujte dle platných předpisů, např. jako komunální nebo klinický odpad.

Poznámka
Každou závažnou nežádoucí příhodu, ke které došlo v souvislosti s tímto prostředkem, je nutné oznámit společnosti BSN medical GmbH a příslušnému orgánu ve vašem státě.



STERILE EO – Sterilized using ethylene oxide / Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène
Single sterile barrier system / Système de barrière stérile unique
CE 0124
Do not re-use / Ne pas réutiliser
Do not resterilize / Ne pas re-stériliser
Keep dry / Conserver à l'abri de l'humidité
Keep away from sunlight / Conserver à l'abri de la lumière du soleil
Do not use if pouch is damaged / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Caution / Attention
Consult instructions for use / Consulter la notice d'utilisation
MD – Medical device / Dispositif médical

Cutimed® Siltec® PLUS Heel

Exudate level: Low to high
Niveau d'exsudat : Faible à élevé
Exsudat: Schwach bis stark
Exsudaatniveau: Weinig tot veel
Livelli di essudato: Basso ad alto
Nivel de exudado: Ligero a alto
Níveis de exsudado: Baixo a alto
Exsudatnivå: Lågt till högt
Tulehdusnesteen määrä: Pienestä suureen
Eksudasjonsnivå: Lav til høy
Ekssudatniveau: Lavt til højt
مستوى النضحة: منخفض إلى مرتفع
Úroveň exsudátu: Nízkej do vysokej
Úroven exsudátu: Nízkých po vysoké

Wound depth: Superficial
Profondeur de la plaie : Superficielle
Wundtiefe: Oberflächlich
Wonddiepte: Oppervlakkig
Profondità della ferita: Superficiale
Profundidad de la herida: Superficial
Profundidade da ferida: Superficial
Spårdjup: Ytligt
Haavan syvyys: Pinnallinen
Sårdybde: Overfladisk
Sårdybde: Overfladisk
عمق الجرح: سطحي
Hĺbka rany: Povrchová
Hloubka rány: Povrchová

Wound state: Sloughy	Wound state: Granulating	Wound state: Epithelializing
Stade de la plaie : Plaie fibrineuse	Stade de la plaie : Plaie bourgeonnante	Stade de la plaie : Plaie épithélialisée
Wundstatus: Fibrinbelag	Wundstatus: Granulation	Wundstatus: Epithelisierung
Wondstatus: Wond met geel beslag	Wondstatus: Granulerende wond	Wondstatus: Epithelialiserende wond
Fase della ferita: Lesione fibrinosa	Fase della ferita: Granulazione	Fase della ferita: Epitelizzazione
Estado de la herida: Esfacelos	Estado de la herida: Granulación	Estado de la herida: Epitelización
Fase da ferida: Formazione di fibrina	Fase da ferida: Granulazione	Fase da ferida: Epitelizzazione
Sårfas: Ömsande	Sårfas: Granulerande	Sårfas: Epiteliserande
Paranemisvaihe: Märkivä	Paranemisvaihe: Granuloiva	Paranemisvaihe: Epitelisoituva
Sårfase: Slimaktig	Sårfase: Granulerende	Sårfase: Epitelialisering
Sårfase: Fibrinbelagt	Sårfase: Granulerende	Sårfase: Epitelialiserende
مرحلة الجرح: الجروح المتقرحة	مرحلة الجرح: التحبيب	مرحلة الجرح:تكوين الخلايا الظهارية
Fáza rany: Rozpadnutá	Fáza rany: Granulujúca	Fáza rany: Epitelizujúca
Fáze hojení: Povleklá	Fáze hojení: Granulace	Fáze hojení: Epitelizace

® = registered trademark
marque déposée

Made in Germany
Fabriqué en Allemagne
صنع في المانيا

essity

BSN medical GmbH
Schützenstrasse 1–3
22761 Hamburg · Germany

Placeholder UKCA

JBR16941.02 16571-90082-00 REV 072022